

# SAMPLE SAMPLE SAMPLE

## OFFICIAL MAIL BALLOT - BALOTA OFICIAL DE CORREO SPECIAL SCHOOL DISTRICT ELECTION - ELECCIÓN ESPECIAL DE DISTRITO ESCOLAR

Albuquerque Municipal School District No. 12 - Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque  
Sandoval County, New Mexico - Condado de Sandoval, Nuevo México  
February 5, 2019 - 5 de febrero de 2019

**INSTRUCTIONS:** To vote, completely fill in the oval to the LEFT of your choice, like this: ●  
**INSTRUCCIONES:** Para votar complete el óvalo a la IZQUIERDA de su selección, como este: ●

**District 2 - Distrito 2 SANDOVAL**

### THE PUBLIC SCHOOL CAPITAL IMPROVEMENTS ACT TAX QUESTION PREGUNTA SOBRE EL IMPUESTO DE LA LEY PARA EL MEJORAMIENTO DEL CAPITAL DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS

"Shall the Albuquerque Municipal School District No. 12 impose a property tax of \$2.00 per each \$1,000.00 of net taxable value of property allocated to the Albuquerque Municipal School District No. 12 for the property tax years 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 and 2024 for the purpose of (1) erecting, remodeling, making additions to, providing equipment for or furnishing public school buildings; (2) purchasing or improving public school grounds; (3) maintenance of public school buildings or public school grounds, including the purchasing or repairing of maintenance equipment, participating in the facility information management system as required by the Public School Capital Outlay Act [22-24-1 NMSA 1978] and including payments under contracts with regional education cooperatives for maintenance support services and expenditures for technical training and certification for maintenance and facilities management personnel, but excluding salary expenses of school district employees; (4) purchasing activity vehicles for transporting students to extracurricular school activities; (5) purchasing computer software and hardware for student use in public school classrooms; (6) purchasing and installing education technology improvements, excluding salary expenses of school district employees, but including tools used in the educational process that constitute learning and administrative resources, and which may also include:

(a) satellite, copper and fiber-optic transmission; computer and network connection devices; digital communication equipment, including voice, video and data equipment; servers; switches; portable media devices, such as discs and drives to contain data for electronic storage and playback; and the purchase or lease of software licenses or other technologies and services, maintenance, equipment and computer infrastructure information, techniques and tools used to implement technology in schools and related facilities; and

(b) improvements, alterations and modifications to, or expansions of, existing buildings or tangible personal property necessary or advisable to house or otherwise accommodate any of the tools listed in (6) above.

*¿Deberá el Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque seguir imponiendo un impuesto sobre la propiedad de \$2.00 por cada \$1,000.00 del valor neto imponible de propiedad asignado al Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque durante los años de imposición de impuestos sobre la propiedad 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 y 2024 con el fin de (1) erigir, remodelar, hacer ampliaciones, proporcionar equipos o amueblar los edificios de las escuelas públicas; (2) comprar o mejorar los terrenos de las escuelas públicas; (3) mantener los edificios de las escuelas públicas o los terrenos de las escuelas públicas, lo cual incluye la compra o reparación de equipos de mantenimiento, la participación en el sistema de manejo de información de las instalaciones según lo exige la Ley de Desembolsos de Capital de las Escuelas Públicas [22-24-1 NMSA 1978] y los pagos conforme a los contratos con las cooperativas regionales de educación para servicios de apoyo para el mantenimiento y los gastos para la capacitación técnica y la certificación del personal de mantenimiento y de administración de las instalaciones, pero que excluye los gastos del pago de sueldos de los empleados del distrito escolar; (4) comprar vehículos de actividades para el transporte de estudiantes a actividades escolares extracurriculares; (5) comprar software y hardware para que usen los estudiantes en las aulas de las escuelas públicas; (6) comprar e instalar mejoras para la tecnología de la educación, lo cual excluye los gastos del pago de sueldos de los empleados del distrito escolar, pero que incluye las herramientas usadas en el proceso educativo que constituyen los recursos para el aprendizaje y los recursos administrativos, y que también podrá incluir:*

*(a) transmisión por satélite, cable de cobre y fibra óptica; dispositivos de computación y de conexión a redes; equipos de comunicación digital, incluso equipos de voz, de video y de datos; servidores; interruptores; dispositivos portátiles de información, como discos y lectores para contener datos para almacenamiento y reproducción electrónica; y la compra o alquiler de licencias de software u otras tecnologías y servicios, mantenimiento, equipos e información de infraestructura informática, técnicas y herramientas usadas para implementar tecnología en las escuelas e instalaciones relacionadas; y*

*(b) mejoras, alteraciones y modificaciones o ampliaciones de edificios existentes o de bienes personales tangibles necesarios o aconsejables para guardar o de alguna otra manera contener cualquiera de las herramientas indicadas en el punto (6) que aparece más arriba?"*

**FOR the public school capital improvements tax /**  
**A FAVOR del impuesto para el mejoramiento del capital de las escuelas públicas**

**AGAINST the public school capital improvements tax /**  
**EN CONTRA del impuesto para el mejoramiento del capital de las escuelas públicas**

SAMPLE SAMPLE

TURN OVER - VOTE BOTH SIDES  
FAVOR DE VOLTEAR LA BOLETA - VOTE AMBOS LADOS

**SAMPLE SAMPLE SAMPLE**

<b>THE PUBLIC SCHOOL BUILDINGS ACT TAX QUESTION</b> <b>PREGUNTA SOBRE LA LEY PARA EDIFICIOS DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS</b>	<b>GENERAL OBLIGATION BOND QUESTION</b> <b>PREGUNTA SOBRE LOS BONOS DE OBLIGACIÓN GENERAL</b>
<p>"Shall the Albuquerque Municipal School District No. 12 impose a property tax levy of \$4.83 per each \$1,000.00 of net taxable value of residential property and \$5.34 per each \$1,000.00 of net taxable value of non-residential property allocated to the Albuquerque Municipal School District No. 12 for the property tax years 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 and 2024 for the purposes of</p> <p>A. erecting, remodeling, making additions to, providing equipment for or furnishing public school buildings;</p> <p>B. payments made pursuant to a financing agreement entered into by a school district or a charter school for the leasing of a building or other real property with an option to purchase for a price that is reduced according to payments made;</p> <p>C. purchasing or improving public school grounds;</p> <p>D. purchasing activity vehicles for transporting students to and from extracurricular school activities; provided that this authorization for expenditure does not apply to school districts with a student MEM greater than sixty thousand;</p> <p>E. administering the projects undertaken pursuant to Subsections A and C of this section, including expenditures for facility maintenance software, project management software, project oversight and district personnel specifically related to administration of projects funded by the Public School Buildings Act; provided that expenditures pursuant to this subsection shall not exceed five percent of the total project costs; and</p> <p>F. purchasing and installing education technology improvements, excluding salary expenses of school district employees, but including tools used in the educational process that constitute learning and administrative resources, and which may also include:</p> <p>(1) satellite, copper and fiber-optic transmission; computer and network connection devices; digital communication equipment, including voice, video and data equipment; servers; switches; portable media devices, such as discs and drives to contain data for electronic storage and playback; and purchase or lease of software licenses or other technologies and services, maintenance, equipment and computer infrastructure information, techniques and tools used to implement technology in schools and related facilities; and</p> <p>(2) improvements, alterations and modifications to, or expansions of, existing buildings or tangible personal property necessary or advisable to house or otherwise accommodate any of the tools listed in this subsection.</p> <p><i>"¿Deberá el Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque seguir imponiendo un gravamen fiscal sobre la propiedad de \$4.83 por cada \$1,000.00 del valor neto imponible de propiedad residencial y \$5.34 por cada \$1,000.00 de valor neto imponible de propiedad no residencial asignado al Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque durante los años de imposición de impuestos sobre la propiedad 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 y 2024 con el fin de</i></p> <p><i>A. erigir, remodelar, hacer ampliaciones, proporcionar equipos o amueblar los edificios de las escuelas públicas;</i></p> <p><i>B. hacer pagos conforme a un acuerdo financiero para el alquiler de un edificio u otro bien inmueble con opción de compra por un precio reducido de acuerdo con los pagos efectuados;</i></p> <p><i>C. comprar o mejorar los terrenos de las escuelas públicas;</i></p> <p><i>D. comprar vehículos de actividades para el transporte de estudiantes a actividades escolares extracurriculares; siempre y cuando que esta autorización para el gasto no se aplique a los distritos escolares con un MEM estudiantil mayor que sesenta mil;</i></p> <p><i>E. administrar los proyectos emprendidos conforme a las secciones A y C antes indicadas, incluidos los gastos para el software de mantenimiento de las instalaciones, el software de gestión de proyectos, la supervisión de proyectos y el personal del distrito específicamente relacionado con la administración de proyectos financiados por la Ley para Edificios de las Escuelas Públicas, con la condición de que los gastos correspondientes a esta sección no excedan el cinco por ciento del costo total del proyecto; y</i></p> <p><i>F. comprar e instalar mejoras para la tecnología de la educación, lo cual excluye los gastos del pago de sueldos de los empleados del distrito escolar, pero que incluye las herramientas usadas en el proceso educativo que constituyen los recursos para el aprendizaje y los recursos administrativos, y que también podrá incluir:</i></p> <p><i>(1) transmisión por satélite, cable de cobre y fibra óptica; dispositivos de computación y de conexión a redes; equipos de comunicación digital, incluso equipos de voz, de video y de datos; servidores; interruptores; dispositivos portátiles de información, como discos y lectores para contener datos para almacenamiento y reproducción electrónica; y la compra o alquiler de licencias de software u otras tecnologías y servicios, mantenimiento, equipos e información de infraestructura informática, técnicas y herramientas usadas para implementar tecnología en las escuelas e instalaciones relacionadas; y</i></p> <p><i>(2) mejoras, alteraciones y modificaciones o ampliaciones de edificios existentes o de bienes personales tangibles necesarios o aconsejables para guardar o de alguna otra manera contener cualquiera de las herramientas indicadas en esta subsección?"</i></p> <p><input type="radio"/> <b>FOR the public school buildings act tax / A FAVOR del impuesto para edificios de las escuelas públicas</b></p> <p><input type="radio"/> <b>AGAINST the public school buildings act tax / EN CONTRA del impuesto para edificios de las escuelas públicas</b></p>	<p>"Shall the Albuquerque Municipal School District No. 12 be authorized to issue up to \$200,000,000 of general obligation bonds for the purpose of (1) erecting, remodeling, making additions to and furnishing school buildings, (2) purchasing or improving school grounds, (3) purchasing computer software and hardware for student use in public schools, (4) providing matching funds for capital outlay projects funded pursuant to the Public School Capital Outlay Act, or (5) any combination of these purposes?"</p> <p><i>"¿Deberá autorizar al Distrito Escolar Municipal No. 12 de Albuquerque de emitir \$200,000,000 de bonos de obligación general para (1) erigir, remodelar, hacer ampliaciones, y amueblar los edificios de las escuelas del distrito, (2) comprar o mejorar los terrenos de las escuelas, (3) comprar software y hardware para las computadoras que utilizan los estudiantes en las escuelas públicas y (4) proporcionar fondos equivalentes para proyectos de desembolsos de capital que se financian conforme a la Ley de Desembolsos de Capital de las Escuelas Públicas o para cualquier combinación de dichos propósitos?"</i></p> <p><input type="radio"/> <b>FOR the school district bonds / A FAVOR de los bonos del distrito escolar</b></p> <p><input type="radio"/> <b>AGAINST the school district bonds / EN CONTRA de los bonos del distrito escolar</b></p>

